



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
Upravni odjel za gospodarstvo

Klasa: 310-01/12-01/02
Ur.broj: 2163-1-22/1-12-01
Pula, 17. travanj 2012.

ŽUPANU ISTARSKE ŽUPANIJE
putem
STRUČNE SLUŽBE SKUPŠTINE

Dršćevka 3, Pazin

PREDMET: Prijedlog Zaključka o uspostavljanju Info centra za energetska efikasnost (EE info centar) i Ureda za gospodarenje energijom (EE Ured) na temelju projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“

Poštovani,

priloženo Vam dostavljamo predmetni akt na nadležno postupanje i odlučivanje.

S poštovanjem,

v.d. PROČELNIK
Alen Damijanić, dipl.oec.

Privitak:

- 1. Prijedlog Zaključka o uspostavljanju Info centra za energetska efikasnost (EE info centar) i Ureda za gospodarenje energijom (EE Ured) na temelju projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“*
- 2. Prijedlog Sporazuma između Programa Ujedinjenih naroda za razvoj i Istarske županije na hrvatskom i engleskom jeziku*

Temeljem članka 44. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (Narodne novine broj 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11), članka 65. i 85. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09) Župan Istarske županije dana 18. travnja 2012. godine donosi

Z A K L J U Č A K

o uspostavljanju Info centra za energetska efikasnost (EE info centar) i Ureda za gospodarenje energijom (EE Ured) na temelju projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“

1. Istarska županija, u suradnji sa Programom Ujedinjenih naroda za razvoj (UNDP) uspostavlja Info centar za energetska efikasnost (EE info centar) i Ured za gospodarenje energijom (EE Ured).
2. Istarska županija osigurava prostor za obavljanje djelatnosti EE info centra i EE Ureda u prostoru Euro Info Pointa, na adresi Carrarina 1, Pula i financijska sredstva u iznosu od 40.000,00 kuna. Sredstva su osigurana u Proračunu Istarske županije, razdjelu 014, Upravnog odjela za gospodarstvo, poziciji 846, konto 3811- tekuće donacije u novcu.
3. Istarska županija i UNDP će međusobna prava i obveze vezane za uspostavljanje i rad EE Ureda dogovoriti sporazumom.
4. Osniva se stručni tim (EE tim) koji će u Istarskoj županiji voditi i koordinirati aktivnosti projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“ u svim fazama, voditi EE info centar, EE Ured, prikupljati potrebne podatke za uspostavljanje registra zgrada, te sustavno i trajno brinuti o potrošnji energije.
5. U stručni tim (EE tim) imenuju se:
 1. Alen Damijanić- v.d. pročelnika Upravnog odjela za gospodarstvo;
 2. Silvano Cukon- stručni savjetnik za energetiku i rudarstvo;
 3. Ana Mikuljan- viša stručna suradnica za međunarodne projekte;
 4. Vesna Sagaj- viša savjetnica za kapitalnu izgradnju;
 5. Davorica Maras- pomoćnica pročelnice u UO za zdravstvo i socijalnu skrb;
 6. Nataša Grgorinić-UNDP.
6. Imenuje se Alen Damijanić, v.d. pročelnika Upravnog odjela za gospodarstvo Istarske županije za koordinaciju aktivnosti vezanih za provedbu projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“ u Istarskoj županiji.

KLASA: 302-01/12-01/02
URBROJ: 2163/1-01/8-12-2
Pula, 18. travnja 2012.

**REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA**

**ŽUPAN
Ivan Jakovčić**

Dostaviti:

1. Članovi Stručnog tima iz točke 5.,
2. Upravni odjel za proračun i financije IŽ,
3. Upravni odjel za gospodarstvo IŽ,
4. Pismohrana, ovdje

OBRAZLOŽENJE

1. PRAVNI TEMELJ

Pravni temelj za donošenje ovog akta sadržan je u članku 44. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (Narodne novine broj 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11) kojim je propisano da izvršne poslove obavlja u općini općinski načelnik, u gradu gradonačelnik i u županiji župan, u člancima 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije" br. 10/09) kojima su propisane ovlasti župana Istarske županije, te vrste akata koje župan donosi u poslovima iz svog samoupravnog djelokruga.

2. OSNOVNA PITANJA KOJA SE RJEŠAVAJU OVIM AKTOM I POSLJEDICE KOJE ĆE NASTUPITI NJEGOVIM DONOŠENJEM

Temeljem zaključka Poglavarstva Istarske županije od dana 2. rujna 2008. godine Istarska županija je pristupila provedbi projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“ kojeg provode Ministarstvo gospodarstva i Program Ujedinjenih naroda za razvoj (UNDP). Glavni cilj projekta je uvođenje sustavnog i kontinuiranog gospodarenja energijom u gradove i županije Republike Hrvatske.

Istarska županija i UNDP su dana 25. rujna 2008. godine potpisali pismo namjere kojim su usuglasili međusobnu suradnju. Temeljem Pisma namjere Istarska županija se obvezala na osnivanje stručnog tima (EE tima) koji će voditi i koordinirati aktivnosti Projekta u svim fazama, voditi EE ured, EE info centar, prikupljati potrebne podatke za uspostavljanje registra zgrada, sustavno i trajno brinuti o potrošnji energije, osigurati i opremiti prostor Ureda za gospodarenje energijom.

Sukladno navedenom, Istarska županija osigurava prostor za obavljanje djelatnosti EE info centra i EE Ureda u prostoru Euro Info Pointa, na adresi Carrarina 1, Pula. Nadalje, osniva se stručni tim (EE tim) za obavljanje navedenih aktivnosti Projekta, u kojeg se imenuju Alen Damijanić, Silvano Cukon, Ana Mikuljan, Vesna Sagaj, Davorka Maras i Nataša Grgorinić. Imenuje se Alen Damijanić, v.d. pročelnika Upravnog odjela za gospodarstvo Istarske županije za koordinaciju aktivnosti vezanih za provedbu projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj“ u Istarskoj županiji.

Donošenjem ovog akta omogućit će se kvalitetna provedba projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama (SGE) u Republici Hrvatskoj, te efikasnost rada EE info centra i EE Ureda.

3. FINANCIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA PROVEDBU OVOG AKTA

Financijska sredstva za provedbu ovog Zaključka u iznosu financijska sredstva u iznosu od 40.000,00 osigurana su u Proračunu Istarske županije, razdjelu 014, Upravnog odjela za gospodarstvo, poziciji 846, konto 3811- tekuće donacije u novcu.

4. TEKST NACRTA AKTA

Prijedlog Zaključka s obrazloženjem sastavni su dio ovog Akta.

SPORAZUM IZMEĐU PROGRAMA UJEDINJENIH NARODA ZA RAZVOJ
ISTARSKE ŽUPANIJE

BUDUĆI DA su 'Program Ujedinjenih Naroda za razvoj' (u daljnjem tekstu "UNDP"), i Istarska županija (u daljnjem tekstu „Županija“) dogovorili suradnju na provedbi projekta Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama u Republici Hrvatskoj (u daljnjem tekstu: "Projekt");

BUDUĆI DA je Županija izvijestila UNDP da je spremna doprinijeti novčanim sredstvima (u daljnjem tekstu "doprinos") UNDP-u na osnovi podjele troškova, kako bi se povećala sredstva za provedbu Projekta;

OVIME, UNDP i Županija dogovaraju kako slijedi:

Članak I.

1. Županija se obvezuje, na način opisan u stavku 2. ovog Članka, staviti na raspolaganje UNDP-u financijska sredstva do **40.000,00 HRK** (četrdesettisuća kuna) u cilju provedbe projekta „Sustavno gospodarenje energijom u gradovima i županijama u Republici Hrvatskoj“.
2. Županija se obvezuje, sukladno niže navedenom rasporedu plaćanja, položiti financijska sredstva u korist: UNDP – UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME – RESIDENT REPRESENTATIVE OFFICE IN CRO, ONE UNITED NATIONS PLAZA, NEW YORK, NY, 10017 USA račun br. 1102228343 IBAN: HR5423600001102228343 kod Zagrebačke banke d.d., 10000 Zagreb, Savska 60.

	<u>Dan dospjeća plaćanja</u>	<u>Iznos (HRK)</u>
a)	30.05. 2012.	20.000,00
b)	30.09. 2012.	20.000,00

Gore navedeni raspored plaćanja uzima u obzir uvjet da se navedeni iznos financijskih sredstava uplaćuje po potpisu ovog Sporazuma, a najkasnije do navedenih rokova. Isti se može mijenjati tako da bude u skladu s napretkom u provedbi projekta.

3. Sva financijska izvješća i računi biti će izraženi u američkim dolarima (USD).
4. UNDP može se usuglasiti da primi financijska sredstva u drugoj valuti pored američkog dolara, pod uvjetom da se ta valuta može u potpunosti pretvoriti ili ju UNDP može odmah iskoristiti i pod uvjetom iz niže navedenog stavka 6. Bilo koja promjena u valuti financijskih sredstava izvršiti će se samo u suglasnosti s UNDP-om.

5. Vrijednost financijskih sredstva, ako je izvršeno u drugoj valuti osim američkog dolara, utvrditi će se primjenom operativnog tečaja UN-a važećeg na dan plaćanja. Ukoliko je došlo do promjene u UN-ovom operativnom tečaju prije nego što UNDP potpuno iskoristi financijska sredstva, vrijednost iznosa sredstava koja su još uvijek na raspolaganju korigirati će se sukladno tome. Ako se, u takvom slučaju, zabilježi pad vrijednosti iznosa sredstava, UNDP će o tome izvijestiti Županiju, kako bi se utvrdilo da li je moguće dobiti dodatno financiranje od Županije. Ako ne postoji mogućnost dodatnog financiranja, UNDP može smanjiti, obustaviti ili prekinuti pomoć koju daje Projektu sukladno ovom Ugovoru.
6. Svi prihodi od kamata koji se mogu pripisati sredstvima doznačiti će se na račun UNDP-a i koristiti se sukladno utvrđenim UNDP-ovim procedurama.

Članak II.

1. Sukladno odlukama i smjernicama UNDP-ovog Izvršnog odbora, a na temelju Politike o naknadi troškova iz drugih izvora, sredstva će biti predmet pokrića neizravnih troškova UNDP-ovog središnjeg i nacionalnog ureda za osiguranje administrativne potpore projektu (GMS). Nadalje, sve dok su nedvosmisleno povezani s određenim projektom, svi izravni troškovi provedbe, uključujući troškove izvršne pravne ili fizičke osobe, ugrađuju se u proračun projekta, u dotičnu stavku proračuna, odnosno snosi ih Projekt.
2. Ukupni iznosi proračunati za projekt, zajedno s procijenjenim troškovima naknade za povezane pomoćne usluge, ne smiju premašivati ukupna sredstva na raspolaganju za projekt sukladno ovom Ugovoru, kao i sredstva koja mogu biti na raspolaganju projekta za troškove projekta i pomoćne troškove iz ostalih sredstava financiranja.

Članak III.

1. Financijskim sredstvima upravlja UNDP sukladno pravilima, propisima i smjernicama UNDP-a, primjenjujući svoje uobičajene procedure za izvršavanje svojih projekata.
2. Upravljanje projektom i izdacima uređeno je pravilima, propisima i smjernicama UNDP-a, te, ondje gdje se to može primijeniti, pravilima, propisima i smjernicama pravne ili fizičke osobe koja ih izvršava.

Članak IV.

1. Provedba odgovornosti UNDP-a sukladno ovom Ugovoru i relevantnom projektom sporazumu ovisi o tome da UNDP primi financijska sredstva u skladu s rasporedom plaćanja navedenim u gornjem Članku I. st. 2.
2. Ukoliko se očekuje ili se ostvari nepredviđeno povećanje izdataka ili obveza (bilo zbog inflacijskih čimbenika, promjene tečaja ili neočekivanih nepredvidivih rashoda), UNDP će pravovremeno dostaviti Županiji dodatnu procjenu iz koje će biti razvidno da je potrebno daljnje financiranje. Županija se obvezuje uložiti najveći trud da nabavi potrebna dodatna sredstva.
3. Ako financijska sredstva iz gornjeg Čl. I. st. 2. nisu primljeni u skladu s rasporedom plaćanja, ili ako je potrebno dodatno financiranje sukladno gornjem st. 2. ne predstoji od

Županije ili iz drugih izvora, pomoć koju pruža ovom Projektu sukladno ovom Ugovoru UNDP može smanjiti, obustaviti ili ukinuti.

Članak V.

Oprema, uredski inventar i ostala oprema koja se financira iz sredstava vlasništvo je UNDP-a. Pitanja u svezi prijenosa vlasništva s UNDP-a urediti će se sukladno predmetnim politikama i procedurama UNDP-a.

Članak VI.

Sredstva će se podvrgnuti isključivo vanjskim i unutarnjim revizijskim procedurama propisanim financijskim pravilima, propisima i smjernicama UNDP-a.

Članak VII.

UNDP će na zahtjev Županije istome dostaviti financijska i druga izvješća koja su predviđena u UNDP-ovim procedurama o izvješćivanju.

Članak VIII.

1. UNDP se obvezuje izvijestiti Županiju kada se dovrše sve aktivnosti povezane s financijskim sredstvima.
2. Neovisno o dovršenju svih aktivnosti povezanih s financijskim sredstvima, UNDP će nastaviti držati neiskorištena financijska sredstva sve dok sve obveze i potraživanja nastali u provedbi aktivnosti financiranih iz sredstava nisu podmireni i te aktivnosti uredno dovršene.
3. Ako su neiskorištena financijska sredstva nedostatna za plaćanje tih obveza i potraživanja, UNDP će izvijestiti Županiju i savjetovati se s Županijom o načinu na koji se te obveze i potraživanja mogu podmiriti.
4. Svim financijskim sredstvima koji ostanu nepotrošeni nakon što su te obveze i potraživanja podmireni raspolagati će UNDP u dogovoru s Županijom.

Članak IX.

1. Nakon što su strane ovog Ugovora održale međusobne sastanke i pod uvjetom da su već primljena financijska sredstva, zajedno s ostalim sredstvima koja stoje Projektu na raspolaganju, dostatni za podmirenje svih obveza i potraživanja koji su nastali pri provedbi ovog Projekta, UNDP ili Županija mogu raskinuti ovaj Ugovor. Ugovor prestaje važiti trideset dana nakon što je bilo koja ugovorna strana u pismenom obliku izvijestila drugu Ugovornu stranu o svojoj odluci da raskine ovaj Ugovor.
2. Ako neiskorištena financijska sredstva, zajedno s drugom sredstvima koja stoje Projektu na raspolaganju, nisu dostatni za podmirenje tih obveza i potraživanja, UNDP će izvijestiti Županiju i savjetovati se sa Županijom o načinu na koji se te obveze i potraživanja mogu podmiriti.
3. Bez obzira na raskid ovog Ugovora, UNDP će nastaviti držati neiskorištena financijska sredstva sve dok sve obveze i potraživanja nastali u provedbi aktivnosti financiranih iz doprinosa nisu podmireni i te aktivnosti uredno dovršene.

4. Svim financijskim sredstvima koji ostanu nepotrošeni nakon što su te obveze i potraživanja podmireni raspolagati će UNDP u dogovoru sa Županijom.

Članak X.

Ovaj Ugovor stupa na snagu potpisom ugovornih strana i nakon što Županija položi prva financijska sredstva koja Županija treba platiti sukladno rasporedu plaćanja navedenim u *Članku 1. st. 2.* ovog Ugovora.

U ZNAK PRIHVATA SVEGA NAVEDENOG, niže potpisani, valjano ovlašteni predstavnici ugovornih strana, potpisali su ovaj Ugovor u četiri primjerka, dva na hrvatskom i dva na engleskom jeziku. U slučaju neslaganja između jezičnih verzija, važeća je verzija na engleskom jeziku.

**Za Program Ujedinjenih
Naroda za razvoj:**

Za Istarsku županiju:

**Louisa Vinton
Stalna predstavnica**

**Ivan Jakovčić
Župan**

**Klasa:
Ur.broj:**

Pula,

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND THE GOVERNMENT OF ISTRRA COUNTY

WHEREAS the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and the Government of ISTRRA County (hereinafter referred to as the "Government") have agreed to co-operate in the implementation of a project/programme Energy Management in Cities and Counties in Croatia in the ISTRRA COUNTY (hereinafter referred to as "the Project ");

WHEREAS the Government has informed UNDP of its willingness to contribute funds (hereinafter referred to as "the contribution") to the UNDP on a cost-sharing basis to increase the resources available for the Project;

WHEREAS the UNDP shall designate an executing entity or implementing partner for the implementation of each project financed from the contribution (hereinafter referred to as "the Executing Agency/ Implementing Partner")

NOW THEREFORE, UNDP and the Government hereby agree as follows:

Article I

7. The Government shall, in the manner referred to in paragraph 2 of this Article, place at the disposal of UNDP the contribution of 40.000,00 HRK (fortythousands HRK)
8. The Government shall, in accordance with the schedule of payments set out below, deposit the contribution in

UNDP – UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME – RESIDENT REPRESENTATIVE OFFICE IN CRO, ONE UNITED NATIONS PLAZA, NEW YORK, NY, 10017 USA račun br. 1102228343 IBAN: HR5423600001102228343 kod Zagrebačke banke d.d., 10000 Zagreb, Savska 60.

	<u>Date payment due</u>	<u>Amount(HRK)</u>
a)	30.05. 2012.	20.000,00
b)	30.09. 2012.	20.000,00

The above schedule of payments¹ takes into account the requirement that contributions shall be paid in advance of the implementation of planned activities. It may be amended to be consistent with the progress of project delivery.

3. All financial accounts and statements shall be expressed in United States dollars.
4. UNDP may agree to accept contribution-payments in a currency other than United States dollars provided such currency is fully convertible or readily usable by UNDP and subject to the provisions of paragraph 5, below. Any change in the currency of contribution-payments shall be made only in agreement with UNDP.
5. The value of a contribution-payment, if made in a currency other than United States dollars, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment. Should there be a change in the United Nations operational rate of exchange prior to the full utilization by UNDP of the contribution-payment, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, UNDP shall inform the Government with a view to determining whether any further financing could be provided by the Government. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the Project under this Agreement may be reduced, suspended or terminated by UNDP.
6. Any interest income attributable to the contribution shall be credited to the UNDP Account and shall be utilized in accordance with established UNDP procedures.

Article II

¹ It is recommended that country offices negotiate the number of installments to ensure at least six months' anticipated disbursements are funded with each installment. This will make processing of contributions and reporting more efficient for the country offices.

1. . In accordance with the decisions and directives of UNDP's Executive Board reflected in its Policy on Cost Recovery from Other Resources, the Contribution shall be subject to cost recovery for indirect costs incurred by UNDP headquarters and country office structures in providing General Management Support (GMS) services. To cover these GMS costs, the contribution shall be charged a fee equal to 5%. Furthermore, as long as they are unequivocally linked to the specific project(s), all direct costs of implementation, including the costs of executing entity or implementing partner, will be identified in the project budget against a relevant budget line and borne by the project accordingly.

2. The aggregate of the amounts budgeted for the project, together with the estimated costs of reimbursement of related support services, shall not exceed the total resources available to the project under this Agreement as well as funds which may be available to the project for project costs and for support costs under other sources of financing.

Article III

3. The contribution shall be administered by the UNDP in accordance with UNDP regulations, rules and directives, applying its normal procedures for the execution of its projects.
4. Project management and expenditures shall be governed by the regulations, rules and directives of UNDP and, where applicable, the regulations, rules and directives of the Executing Entity/Implementing Partner.

Article IV

5. The implementation of the responsibilities of the UNDP and of the Executing Agency/Implementing Partner pursuant to this Agreement and the relevant project document shall be dependent on receipt by the UNDP of the contribution in accordance with the schedule of payments set out in Article I, paragraph 2, above.
6. If unforeseen increases in expenditures or commitments are expected or realized (whether due to inflationary factors, fluctuation in exchange rates or unforeseen contingencies) UNDP shall submit to the Government on a timely basis a supplementary estimate showing the further financing that will be necessary. The Government shall use its best endeavors to obtain the additional funds required.
7. If the contribution-payments referred to in Article I, paragraph 2, above, are not received in accordance with the payment schedule, or if the additional financing required in accordance with paragraph 2, above, is not forthcoming from the Government or other sources, the assistance to be provided to the Project under this Agreement may be reduced, suspended or terminated by UNDP.

Article V

Ownership of equipment, supplies and other property financed from the contribution shall vest in UNDP. Matters relating to the transfer of ownership by UNDP shall be determined in accordance with the relevant policies and procedures of UNDP.

Article VI

The contribution shall be subject exclusively to the internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations, rules and directives of UNDP.

Article VII

UNDP shall provide the Government on request with financial and other reports prepared in accordance with UNDP reporting procedures.

Article VIII

1. UNDP shall notify the Government when all activities relating to the contribution have been completed.
2. Notwithstanding the completion of all activities relating to the contribution, UNDP shall continue to hold unutilized contribution-payments until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities finance by the contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.
3. If the unutilized contribution-payments prove insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Government and consult with the Government on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.
4. Any contribution-payments that remain unexpended after such commitments and liabilities have been satisfied shall be disposed of by UNDP in consultation with the Government.

Article IX

4. After consultations have taken place between the two Parties to this Agreement and provided that the contribution-payments already received are, together with other funds available to the Project, sufficient to meet all commitments and liabilities incurred in the implementation of the Project, this Agreement may be terminated by UNDP or by the Government. The Agreement shall cease to be in force thirty days after either of the Parties may have given notice in writing to the other Party of its decision to terminate the Agreement.
5. If the unutilized contribution-payments, together with other funds available to the Project, are insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Government and consult with the Government on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.
6. Notwithstanding termination of this Agreement, UNDP shall continue to hold unutilized contribution-payments until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities financed by the contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.
4. Any contribution-payments that remain unexpended after such commitments and liabilities have been satisfied shall be disposed of by UNDP in consultation with the Government.

Article X

This Agreement shall enter into force upon signature and deposit by the Government of the first contribution-payment to be made by the Government in accordance with the schedule of payments set out in Article I, paragraph 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement in the English and Croatian language (s) in two copies.

For the Government:

For the United Nations Development Programme

Name: Ivan Jakovčić

Title: Prefect

Date:

Place: Pula

Name: Luisa Vuiton

Title: UNDP Resident Representative

Date:

Place: